

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT****SESSION EXTRAORDINAIRE 1979****BUITENGEWONE ZITTING 1979**

28 JUIN 1979

28 JUNI 1979

**Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones
pour l'année budgétaire 1979****Begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie
voor het begrotingsjaar 1979****PROJET
TRNSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).**Article 1^{er}.****Artikel 1.**

Il est ouvert, pour les dépenses à charge du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et afférentes à l'année budgétaire 1979, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Voor de uitgaven ten laste van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I)	17 090,1	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II). ...	3,0	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A. 11517**Voir :****Documents de la Chambre des Représentants :**

4-XV (Session de 1978-1979) :
— N° 1 : Budget.

4-XV (S.E. 1979) : N° 1.
— N° 2 : Rapport.
— N° 3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

20, 21, 26 et 28 juin 1979.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. Chambre 4-IX (1978-1979) — N° 1.

R. A. 11517**Zie :****Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

4-XV (Zitting 1978-1979) :
— N° 1 : Begroting.

4-XV (B.Z. 1979) : N° 1.
— N° 2 : Verslag.
— N° 3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

20, 21, 26 en 28 juni 1979.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. Kamer 4-XV (1978-1979) — N° 1.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 3 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre (Section 01 — Secteur P.T.T. — art. 12.19 et section 02 — secteur Affaires bruxelloises — art. 12.19).

Les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 50 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 4.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 10 377 800 000 francs pour les recettes et à 10 377 800 000 francs pour les dépenses.

Art. 5.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 6.

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'année 1979 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 76 673 457 000 francs et pour les dépenses à 76 829 710 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement confiés à des tiers » des crédits d'engagement pour un montant de 13.276.600.000 francs.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de uitbetaling van schuldvorderingen in verband met de werkingskosten van het Kabinet van de Minister (Sectie 01 — Sector P.T.T. — art. 12.19 en Sectie 02 — Sector Brusselse Aangelegenheden — art. 12.19).

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpelden te verlenen, onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 4.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 10 377 800 000 frank voor de ontvangsten en op 10 377 800 000 frank voor de uitgaven.

Art. 5.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 6.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1979 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting belooft 76 673 457 000 frank voor de ontvangsten en 76 829 710 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat bij het artikel 12 « Werken van oprichting aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 13.276.600.000 frank.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 11 497 705 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 11 112 705 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1° pour le fond de renouvellement et d'amortissement : 7 635 000 000 de francs;

2° pour le fonds d'assurance : 100 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

Art. 7.

Est approuvé le budget de la Régie des Postes pour l'année 1979 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 34 700 258 000 francs et pour les dépenses à 34 699 765 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte aux articles 4 et 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 1 235 000 000 de francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 13 210 956 141 000 francs pour les recettes et à 13 189 415 862 000 francs pour les dépenses.

Le prélèvement au profit du fonds d'assurance est fixé à 149 764 000 francs.

Art. 8.

La Régie des Postes est autorisée à conserver dans l'encaisse de ses comptables, comme avance sur titres, le montant des traitements, allocations et indemnités payés fin décembre 1979 à son personnel pour le mois de janvier 1980.

Bruxelles, le 28 juin 1979.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

C.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 11 497 705 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 11 112 705 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 7 635 000 000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 100 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Art. 7.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1979 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting beloopt 34 700 258 000 frank voor de ontvangsten en 34 699 765 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat bij de artikel 4 en 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 235 000 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 13 210 956 141 000 frank voor de ontvangsten en op 13 189 415 862 000 frank voor de uitgaven.

De afneming ten bate van het verzekeringsfonds wordt vastgesteld op 149 764 000 frank.

Art. 8.

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd de op einde december 1979 aan haar personeel voor januari 1980 uitbetaalde wedden, toelagen en vergoedingen in het kasbedrag van haar rekenplichtigen, als voorschot op titels, te bewaren.

Brussel, 28 juni 1979.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

C.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

AMENDEMENT AUX TABLEAUX
ADOPTÉ PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. — Régie des Télégraphes et des Téléphones.

CHAPITRE VI

TRAVAUX D'ETABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS

Art. 12. — Travaux d'établissement confiés à des tiers
(page 20).

Le crédit d'engagement pour 1979 est porté de
« 11 676 600 000 francs ».

à
« 13 276 600 000 francs ».

(Augmentation de 1 600 000 000 de francs.)

Le total des crédits d'engagement est porté à
17 159 605 000 francs.

AMENDEMENT OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. — Regie van Telegrafie en Telefonie

HOOFDSTUK VI

WERKEN VAN OPRICHTING AAN DERDEN TOEVERTROUWD

Art. 12. — Werken van oprichting aan derden toevertrouwd
(blz. 20).

Het vastleggingskrediet voor 1979 wordt verhoogd van
« 11 676 600 000 frank »

tot
« 13 276 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 600 000 000 frank.)

Het totaal van de vastleggingskredieten wordt verhoogd
tot 17 159 605 000 frank.